

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.10

"Head of the Snake"

Una noche de pelea estalla en el Valle cuando Johnny, Daniel, Chozen y sus estudiantes reúnen todas sus habilidades y fuerzas para exponer a Terry y derrotarlo.

Escrito por:

Bob Dearden

Dirección:

Joel Novoa

Emisión:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Cameron Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Joe Seo	...	Kyler
Oona O'Brien	...	Devon
Alicia Hannah-Kim	...	Kim Da-Eun
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Owen Harn	...	Gabriel
Tracey Bonner	...	Dr. Emily Folsom
Sean Kanan	...	Mike Barnes
Yuji Okumoto	...	Chozen
Franco Castan	...	Detective
Richard Garner	...	Prison Doctor
Dante Ha	...	Sensei Min-Jun
A.J. Hicks II	...	Edwin
Rashal James	...	Prison Guard
Christopher Ryan Lewis	...	Big Red
Shane Donovan Lewis	...	Little Red
William Mark McCullough	...	Redneck
Bryan Terry Snell	...	Cop
Tyron Woodley	...	Sensei Odell / K.O.

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:20 --> 00:00:21
Es todo.

3
00:00:24 --> 00:00:25
El fin del camino.

4
00:00:25 --> 00:00:27
No pensé que fueras derrotista.

5
00:00:29 --> 00:00:30
No, soy realista.

6
00:00:31 --> 00:00:32
Sé que se me acaba el tiempo.

7
00:00:34 --> 00:00:36
Y que pasaré mis últimos días

8
00:00:37 --> 00:00:38
aquí.

9
00:00:39 --> 00:00:41
No tienes cómo saber eso.

10
00:00:41 --> 00:00:42
Vamos, doctora.

11
00:00:43 --> 00:00:46
¿Un tipo como yo en un lugar como este?

12
00:00:47 --> 00:00:48
Me estoy consumiendo.

13
00:00:49 --> 00:00:51
Pero tú decides eso, ¿no?

14

00:00:52 --> 00:00:56
Puedes encontrar un propósito
o darle sentido incluso a esto.

15

00:00:56 --> 00:00:57
Si quieres.

16

00:00:58 --> 00:01:01
Cometí muchos errores en mi vida.

17

00:01:02 --> 00:01:04
Aprendí lecciones difíciles.

18

00:01:07 --> 00:01:10
Pero transmitirles
ese conocimiento a mis alumnos

19

00:01:11 --> 00:01:13
para que no cometan los mismos errores,

20

00:01:14 --> 00:01:15
eso...

21

00:01:17 --> 00:01:19
Eso me dio un propósito.

22

00:01:19 --> 00:01:21
Todo por lo que luché

23

00:01:23 --> 00:01:24
se perdió.

24

00:01:24 --> 00:01:26
Cada marca que dejé

25

00:01:27 --> 00:01:28
y cada recuerdo de mí

26

00:01:29 --> 00:01:30

se borrarán.

27

00:01:31 --> 00:01:32

¿Según quién?

28

00:01:32 --> 00:01:33

El mejor alumno que he tenido.

29

00:01:35 --> 00:01:37

Era como un hijo para mí.

30

00:01:45 --> 00:01:47

Y ahora lo perdí

31

00:01:48 --> 00:01:49

para siempre.

32

00:01:56 --> 00:02:00

Sí, John, cometiste errores.

33

00:02:00 --> 00:02:03

Pero aún tienes tiempo
para intentar compensarlos.

34

00:02:04 --> 00:02:08

Me dijiste que has luchado toda tu vida.

35

00:02:08 --> 00:02:09

Así que sigue luchando.

36

00:02:10 --> 00:02:14

Pero con el corazón y el alma
en vez de con los puños.

37

00:02:16 --> 00:02:18

Usa el tiempo que te queda

38

00:02:18 --> 00:02:22

para escribir un final
del que puedas estar orgulloso.

39

00:02:26 --> 00:02:29

- ¡Ya basta!

- Este pedazo de mierda se lo merece.

40

00:02:29 --> 00:02:32

Olvidalo. No vale la pena.

41

00:02:35 --> 00:02:36

Sayonara, senséi.

42

00:03:36 --> 00:03:38

Me arruinaste la vida, LaRusso.

43

00:03:38 --> 00:03:40

- ¿Mike?

- ¡Ven aquí!

44

00:03:41 --> 00:03:42

Me quitaste todo.

45

00:03:42 --> 00:03:46

- ¡No es culpa de Daniel-san!

- Entonces, ¿de quién?

46

00:03:48 --> 00:03:50

¡Oye, quítale las manos de encima!

47

00:03:51 --> 00:03:52

Maldición, Johnny.

48

00:03:53 --> 00:03:55

¿Estás bien?

49

00:03:56 --> 00:03:59

Ven aquí. Vamos.

50

00:03:59 --> 00:04:01

- ¡Basta!

- ¡Deténganse!

51

00:04:01 --> 00:04:03

- ¿Quién es?

- Peleaba para Silver.

52

00:04:03 --> 00:04:04

Es Mike Barnes.

53

00:04:05 --> 00:04:07

- El chico malo del karate.

- No se ve malo.

54

00:04:07 --> 00:04:10

- ¿Quieres otra ronda? Vamos.

- ¡Mike! Escucha.

55

00:04:10 --> 00:04:12

Estás enojado y estás en tu derecho.

56

00:04:12 --> 00:04:17

Por supuesto.

Mi vida era genial hasta que apareciste.

57

00:04:17 --> 00:04:20

Y luego, mi tienda se convierte
en un montón de cenizas.

58

00:04:21 --> 00:04:23

Tenía todo invertido ahí.

59

00:04:23 --> 00:04:25

Estoy en la quiebra.

60

00:04:25 --> 00:04:27

Mi esposa...

61

00:04:28 --> 00:04:30

Mike, te entiendo. En serio.

62

00:04:30 --> 00:04:33

Pero Silver es el responsable.

63

00:04:33 --> 00:04:34

Él quemó tu tienda.

64

00:04:34 --> 00:04:37

Ha hecho de nuestras vidas un infierno.

65

00:04:37 --> 00:04:39

Nunca quise que te convirtiera en blanco.

66

00:04:39 --> 00:04:43

Haré todo lo que pueda
para ayudarte a recuperarte, lo prometo.

67

00:04:43 --> 00:04:47

¿Dices que quieres ayudarme?
Entonces ayúdame a despedazarlo.

68

00:04:48 --> 00:04:51

Tarde o temprano recibirá lo que merece.

69

00:04:51 --> 00:04:53

Mejor temprano.

70

00:04:53 --> 00:04:56

Démosle una paliza
a ese maldito esta noche.

71

00:04:56 --> 00:04:57

Mike, vamos.

72

00:04:57 --> 00:04:58

¿No lo entiendes?

73

00:04:58 --> 00:05:02

Este tipo destruye vidas poco a poco.

74

00:05:02 --> 00:05:05

Y nunca enfrenta consecuencias.

75

00:05:05 --> 00:05:06

¿Sabes lo que veo?

76

00:05:06 --> 00:05:08

Veo cuatro consecuencias aquí mismo.

77

00:05:08 --> 00:05:12

Mike, no podemos ir a su casa y atacarlo.

78

00:05:12 --> 00:05:13

Destruyó mi mundo.

79

00:05:13 --> 00:05:15

¿Quieres que lo acepte y que no haga nada?

80

00:05:16 --> 00:05:18

Le daré una paliza.

81

00:05:18 --> 00:05:20

- ¡Sí!

- Me gusta cómo piensa.

82

00:05:20 --> 00:05:22

- ¡Johnny!

- El chico malo tiene razón.

83

00:05:22 --> 00:05:26

Silver nos ha jodido demasiado tiempo.

Te pateó el trasero y a mí también.

84

00:05:27 --> 00:05:31

En mi caso, con una patada idiota.

Pero ya es hora de vengarse.

85

00:05:31 --> 00:05:35

- A eso me refiero.

- Esperen. Chozen, ayúdame.

86

00:05:35 --> 00:05:36

Esto es una locura.

87

00:05:36 --> 00:05:38

Sé dónde vive.

88

00:05:38 --> 00:05:39

¡Sí! Yo conduzco.

89

00:05:39 --> 00:05:41

¿Qué? ¡No!

90

00:05:41 --> 00:05:42

¡Perdieron la cabeza!

91

00:05:42 --> 00:05:45

Somos cuatro y él es uno.

92

00:05:46 --> 00:05:48

Esta noche, decapitamos a la serpiente.

93

00:05:49 --> 00:05:50

Chozen.

94

00:05:50 --> 00:05:52

Johnny. Escucha.

95

00:05:53 --> 00:05:53

Estamos ebrios.

96

00:05:54 --> 00:05:58

A juzgar por el tamaño de sus pupilas,
Barnes tomó algo aún más fuerte.

97

00:05:58 --> 00:06:00

Es una pésima idea.

98

00:06:00 --> 00:06:04

Sí, lo es.

Por eso Silver nunca lo verá venir.

99

00:06:04 --> 00:06:07

Lo vamos a hacer, LaRusso. Prepárate.

100

00:06:08 --> 00:06:10

Devolveremos a Pandora a su caja.

101

00:06:10 --> 00:06:15

No iremos a buscar justicia
como una pandilla en limusina.

102

00:06:15 --> 00:06:16

Como quieras.

103

00:06:17 --> 00:06:18

Mierda. Mike.

104

00:06:18 --> 00:06:19

¡Mike!

105

00:06:20 --> 00:06:22

¿Es en serio?

106

00:06:23 --> 00:06:23

¡Mike!

107

00:06:29 --> 00:06:32

¿Cuál es la emergencia?
¿Por qué me pediste mi equipo?

108

00:06:32 --> 00:06:34

No sabemos más.
Sam nos dijo que viniéramos.

109

00:06:35 --> 00:06:37

- Al menos te habla. En cambio...
- Sí.

110

00:06:37 --> 00:06:38

¿Tory?

111
00:06:40 --> 00:06:41
¿Qué...?

112
00:06:42 --> 00:06:43
¿Qué pasa? Hola.

113
00:06:45 --> 00:06:46
¿Qué te pasó?

114
00:06:47 --> 00:06:49
Fue entrenando.

115
00:06:49 --> 00:06:50
Estoy bien.

116
00:06:50 --> 00:06:53
Quizá podemos probar
que Silver atacó a Mantaraya.

117
00:06:53 --> 00:06:57
Silver tenía instaladas
cámaras de seguridad.

118
00:06:57 --> 00:07:01
- Quizá todo esté grabado.
- Pero vaciaron ese lugar.

119
00:07:01 --> 00:07:02
Eso no importa.

120
00:07:02 --> 00:07:07
Los sistemas de TechTown
guardan los videos en un servidor central.

121
00:07:07 --> 00:07:09
Silver debe haber migrado todo.

122
00:07:09 --> 00:07:12
Creo que sí.
Hay un servidor en su oficina del dojo.

123

00:07:12 --> 00:07:14

Si accedemos, encontraremos el video.

124

00:07:15 --> 00:07:17

Podríamos publicarlo
en su canal de YouTube.

125

00:07:17 --> 00:07:19

Llamen a los demás.

126

00:07:19 --> 00:07:22

Díganles que esta noche
acabaremos con Cobra Kai.

127

00:07:24 --> 00:07:27

Prometiste hacer realidad
el sueño de mi abuelo,

128

00:07:27 --> 00:07:29

masificar su karate en el mundo.

129

00:07:30 --> 00:07:33

Y con la clasificación al Sekai Taikai,

130

00:07:34 --> 00:07:37

estás a punto de cumplir tu promesa.

131

00:07:37 --> 00:07:40

Pero tus rivalidades
siguen siendo una preocupación.

132

00:07:43 --> 00:07:45

Comparto tu inquietud,

133

00:07:46 --> 00:07:48

pero no me preocupa.

134

00:07:49 --> 00:07:52

Les enviaremos un mensaje

antes del torneo.

135

00:07:52 --> 00:07:54

¿Y cuál será el contenido de ese mensaje?

136

00:07:55 --> 00:07:58

No se interpongan en nuestro camino
o alguien saldrá herido.

137

00:07:59 --> 00:08:02

¿Cuándo y cómo se entregará el mensaje?

138

00:08:03 --> 00:08:04

Aún no lo sé.

139

00:08:05 --> 00:08:07

Pero no será sutil.

140

00:08:15 --> 00:08:16

Tenemos visitas.

141

00:08:21 --> 00:08:22

Espera.

142

00:08:22 --> 00:08:24

¿Es de roble? Se ve resistente.

143

00:08:25 --> 00:08:26

Te romperás el pie.

144

00:08:27 --> 00:08:28

Yo lo haré.

145

00:08:38 --> 00:08:40

Mike Barnes.

146

00:08:42 --> 00:08:44

Ha pasado mucho tiempo.

147

00:08:45 --> 00:08:47
Diría que te mantienes bien,

148
00:08:48 --> 00:08:50
pero no lo parece.

149
00:08:50 --> 00:08:52
Eso pasa cuando te destruyen la vida.

150
00:08:53 --> 00:08:54
Cielos, qué crimen.

151
00:08:56 --> 00:08:57
Hablando de crímenes,

152
00:08:57 --> 00:09:00
el que están cometiendo
se llama allanamiento.

153
00:09:01 --> 00:09:02
Lo que significa

154
00:09:02 --> 00:09:06
que cualquier acto de violencia
contra ustedes estará justificado.

155
00:09:09 --> 00:09:11
Típico de Silver.

156
00:09:11 --> 00:09:14
Pagarle a alguien
para que haga tu trabajo sucio.

157
00:09:14 --> 00:09:17
El senséi Min-jun no pelea por dinero.

158
00:09:17 --> 00:09:20
Lo hace por el legado del maestro Kim.

159
00:09:21 --> 00:09:22

Por Cobra Kai.

160
00:09:22 --> 00:09:24
No me importa por qué pelea.

161
00:09:24 --> 00:09:25
Lo voy a destrozar.

162
00:09:26 --> 00:09:27
Y luego sigues tú.

163
00:09:28 --> 00:09:30
Vamos, amigo.

164
00:09:35 --> 00:09:37
- Levántate.
- ¡Detrás!

165
00:09:45 --> 00:09:46
Amigos.

166
00:09:47 --> 00:09:49
No creo que esto resulte como pensaban.

167
00:09:56 --> 00:09:57
Gracias.

168
00:09:59 --> 00:10:01
¿Recuerdas cuando la noche terminaba

169
00:10:01 --> 00:10:04
con una gran rebanada
de pizza de dos dólares?

170
00:10:04 --> 00:10:06
¿Recordarlo? Lo añoro.

171
00:10:06 --> 00:10:08
Fue agradable salir.

172

00:10:08 --> 00:10:09
Con todo lo que pasa,

173

00:10:09 --> 00:10:13
no he podido relajarme
en ya no sé cuánto tiempo.

174

00:10:13 --> 00:10:15
Lo sé, estoy ansiosa
por volver a la normalidad.

175

00:10:16 --> 00:10:18
Si es que existe eso.

176

00:10:20 --> 00:10:22
MARIDO-SAN

177

00:10:23 --> 00:10:25
Hola. ¿Se han portado bien?

178

00:10:25 --> 00:10:27
Barnes secuestró la limusina.

179

00:10:27 --> 00:10:29
Nos trajo al bosque y peleó con Johnny.

180

00:10:29 --> 00:10:32
Ahora van con Chozen donde Silver.

181

00:10:32 --> 00:10:33
¿Qué dices?

182

00:10:33 --> 00:10:35
Te explicaré... Necesito que vengas.

183

00:10:35 --> 00:10:36
- ¿Qué?
- ¿Qué pasa?

184

00:10:36 --> 00:10:38
Yo no... ¿Dónde estás, Daniel?

185
00:10:38 --> 00:10:41
No tengo idea, varado en medio de la nada.

186
00:10:41 --> 00:10:44
Te escucho entrecortado. No te oigo.

187
00:10:44 --> 00:10:45
Tengo muy mala señal.

188
00:10:45 --> 00:10:49
Necesito que vengas a buscarme.
Te enviaré mi ubicación.

189
00:10:51 --> 00:10:52
Amanda.

190
00:10:56 --> 00:10:57
Daniel, llegó alguien.

191
00:10:57 --> 00:10:58
¿Qué? ¿Quién?

192
00:10:59 --> 00:11:01
Estacionaron en la entrada.

193
00:11:01 --> 00:11:03
¿Puedes ver quién es?

194
00:11:04 --> 00:11:06
Es Cobra Kai.

195
00:11:06 --> 00:11:07
Dios mío.

196
00:11:07 --> 00:11:11
Toma a los niños y llama a la policía...

197

00:11:11 --> 00:11:13

¿Amanda?

198

00:11:14 --> 00:11:15

¡No!

199

00:11:16 --> 00:11:17

¡Mierda!

200

00:11:18 --> 00:11:20

Si es el mismo sistema del otro lugar,

201

00:11:20 --> 00:11:21

puedo entrar.

202

00:11:22 --> 00:11:24

Suena como si lo hubieras hecho antes.

203

00:11:24 --> 00:11:28

El karate no es mi primera afición.

Rompí la ley antes de conocernos.

204

00:11:28 --> 00:11:30

O podemos usar mi pase.

205

00:11:30 --> 00:11:34

Para no violar la libertad condicional.

206

00:11:34 --> 00:11:35

¿Cómo están?

207

00:11:35 --> 00:11:40

Hola, siento llegar tarde.

Alguien tardó una eternidad en prepararse.

208

00:11:40 --> 00:11:41

Es de noche.

209

00:11:42 --> 00:11:44

- ¿Qué hace aquí?
- Está con nosotros.

210
00:11:45 --> 00:11:47
Para lo que vamos a hacer.

211
00:11:47 --> 00:11:48
¿Qué haremos?

212
00:11:48 --> 00:11:52
Tu mensaje decía que acabaremos
con Cobra Kai, pero ¿cómo lo haremos?

213
00:11:52 --> 00:11:56
Desenmascarando a Silver.
Hay pruebas de que es un criminal.

214
00:11:56 --> 00:11:59
Vamos a la oficina de Silver.
Los necesitamos como vigías.

215
00:12:00 --> 00:12:04
Sacar el video de lo que pasó
del servidor es muy simple.

216
00:12:05 --> 00:12:06
- ¿Lo tienes?
- Sí.

217
00:12:06 --> 00:12:08
Subimos el video a su canal de YouTube

218
00:12:08 --> 00:12:10
y adiós Cobra Kai.

219
00:12:10 --> 00:12:14
Bien, el ataque a Mantaraya
ocurrió la mañana después del baile.

220
00:12:14 --> 00:12:16
¿Sabes cómo desconectarla?

221

00:12:17 --> 00:12:18

Sí.

222

00:12:28 --> 00:12:30

No puedo creer que esté pasando.

223

00:12:30 --> 00:12:32

Vamos a acabar con Silver.

224

00:12:32 --> 00:12:33

Sí.

225

00:12:34 --> 00:12:36

¿Qué podría fallar?

226

00:12:44 --> 00:12:45

- ¡Sí!

- Es Nichols.

227

00:12:46 --> 00:12:48

Se metió en la oficina y no está sola.

228

00:12:49 --> 00:12:51

Nos atacan en dos frentes.

229

00:12:55 --> 00:12:59

Encárgate y me uniré
en cuanto termine aquí.

230

00:13:07 --> 00:13:09

Me encargo de estos imbéciles. ¡Ve!

231

00:13:15 --> 00:13:17

Hola. Gracias a Dios.

232

00:13:18 --> 00:13:19

Escucha.

233

00:13:19 --> 00:13:20

Necesito tu ayuda.

234

00:13:20 --> 00:13:23

Debo llegar a casa. Es una emergencia.

235

00:13:23 --> 00:13:26

- Tienes que llevarme.

- ¿Tengo que hacerlo?

236

00:13:27 --> 00:13:29

Mejor vete caminando.

237

00:13:29 --> 00:13:33

No estoy borracho, ¿sí?

Bueno, no estoy tan borracho.

238

00:13:33 --> 00:13:36

La limusina se detuvo
y se derramó la champaña.

239

00:13:36 --> 00:13:39

- Solo...

- Mierda. Odio cuando eso pasa.

240

00:13:41 --> 00:13:44

Escucha, eres la primera persona
que veo en kilómetros.

241

00:13:44 --> 00:13:46

Y debo irme a casa.

242

00:13:46 --> 00:13:49

Así que me iré en esta camioneta,
de una forma u otra.

243

00:14:09 --> 00:14:10

¡Vamos!

244

00:14:19 --> 00:14:20

Señor LaRusso.

245
00:14:21 --> 00:14:23
Venga conmigo si quiere vivir.

246
00:14:24 --> 00:14:26
- ¿Qué?
- Sube. Los chicos tienen problemas.

247
00:14:27 --> 00:14:28
¿Los chicos? ¿Qué problemas?

248
00:14:28 --> 00:14:30
Suba. Le explicaremos en el camino.

249
00:14:42 --> 00:14:43
¡Idiota!

250
00:14:46 --> 00:14:47
Bien.

251
00:14:48 --> 00:14:50
Lo tengo.

252
00:14:51 --> 00:14:53
¿Quieres ser Cobra Kai?

253
00:14:53 --> 00:14:56
¿Quieres ser Cobra Kai?

254
00:14:58 --> 00:14:59
Mierda.

255
00:14:59 --> 00:15:00
ARCHIVO ELIMINADO

256
00:15:00 --> 00:15:04
- ¿Qué pasó?
- ¡Eso es todo! El resto se borró.

257

00:15:04 --> 00:15:06
- No dejó rastros.
- Por supuesto.

258
00:15:06 --> 00:15:07
Bueno. ¿Y ahora qué?

259
00:15:10 --> 00:15:11
Podríamos usar otra grabación.

260
00:15:12 --> 00:15:13
¿Qué fecha y hora?

261
00:15:21 --> 00:15:22
Bien. Creo que lo tengo.

262
00:15:22 --> 00:15:24
¿Es esta?

263
00:15:24 --> 00:15:26
- Sí, esa es.
- ¡Chicos!

264
00:15:26 --> 00:15:28
- ¿Y eso?
- ¿Qué hacen aquí?

265
00:15:28 --> 00:15:29
Iremos a ver.

266
00:15:29 --> 00:15:31
Sigán. Necesitamos ese video.

267
00:15:32 --> 00:15:33
Está bien.

268
00:15:45 --> 00:15:46
¿Estás con ellos?

269
00:15:46 --> 00:15:47

Sabías lo que pasaría

270

00:15:47 --> 00:15:50
si él y sus amigos volvían a este dojo.

271

00:15:50 --> 00:15:52
- ¿Cómo lo supieron?
- No lo sé.

272

00:15:55 --> 00:15:57
Mitch, ven aquí adonde perteneces.

273

00:16:07 --> 00:16:08
Aliento de Gorila, ¿por qué?

274

00:16:08 --> 00:16:11
Quizá porque no me dicen
Aliento de Gorila.

275

00:16:11 --> 00:16:14
Ustedes están decididos
a acabar con Cobra Kai.

276

00:16:14 --> 00:16:16
Yo ni siquiera quería irme.

277

00:16:16 --> 00:16:21
Miren a su alrededor.
Tienen bocadillos, regalos, batidos.

278

00:16:21 --> 00:16:23
Nuestro dojo no tiene techo.

279

00:16:23 --> 00:16:25
Ni chicas. Sin ofender, Sam.

280

00:16:25 --> 00:16:27
Bueno, Aliento de Gorila, cállate.

281

00:16:27 --> 00:16:31

Tenemos un traidor y ustedes también,
así que estamos a mano.

282

00:16:31 --> 00:16:34

- ¿Vamos a pelear?
- No soy una traidora.

283

00:16:34 --> 00:16:38

Solo no le creo a Silver.
Y ustedes tampoco deberían hacerlo.

284

00:16:38 --> 00:16:41

Silver nos mintió. A todos nosotros.

285

00:16:41 --> 00:16:42

¿Nosotros?

286

00:16:44 --> 00:16:46

¿Nosotros? Solo tú me mentiste.

287

00:16:46 --> 00:16:49

Robby tiene razón. No quieres hacer esto.

288

00:16:55 --> 00:16:56

Sí, sí quiero.

289

00:17:01 --> 00:17:03

Lo siento mucho, señor LaRusso.

290

00:17:03 --> 00:17:06

Quería volver a Cobra Kai.

291

00:17:06 --> 00:17:08

No pensé que nadie saldría herido.

292

00:17:08 --> 00:17:10

Digo, aparte de mí.

293

00:17:10 --> 00:17:12

Esa parte del trato estaba muy clara.

294

00:17:12 --> 00:17:15
Ahora haces lo correcto
y eso es lo que importa.

295

00:17:15 --> 00:17:20
Cuando recibí el mensaje de Cobra Kai
que decía que emboscarían a sus alumnos,

296

00:17:20 --> 00:17:22
supe que debía advertirle.

297

00:17:22 --> 00:17:24
O a la señora LaRusso.

298

00:17:25 --> 00:17:28
- Sam no responde.
- Anthony tampoco.

299

00:17:28 --> 00:17:31
Tampoco puedo contactar
a Miguel o a Johnny.

300

00:17:31 --> 00:17:33
Johnny estará bien.

301

00:17:34 --> 00:17:36
Puede cuidarse solo.
Y está con Chozen y Barnes.

302

00:17:36 --> 00:17:39
Lleguemos antes de que haya heridos.

303

00:17:39 --> 00:17:41
Tranquilo, señor LaRusso.

304

00:17:42 --> 00:17:42
Lo haremos.

305

00:17:43 --> 00:17:45

¿Qué haces? Está muy oscuro.

306

00:17:46 --> 00:17:48

Mantaraya ve mejor en la oscuridad.

307

00:18:08 --> 00:18:10

¿Qué dijiste que pasaría

308

00:18:11 --> 00:18:13

si cruzaba tu límite?

309

00:18:14 --> 00:18:16

Antes de cruzarlo una y otra vez.

310

00:18:17 --> 00:18:19

Rogarás piedad.

311

00:18:19 --> 00:18:20

Claro.

312

00:18:21 --> 00:18:22

Bueno...

313

00:18:28 --> 00:18:30

es hora de averiguarlo.

314

00:18:47 --> 00:18:49

Esto es muy decepcionante.

315

00:18:50 --> 00:18:53

Pensé que sería más difícil derrotarte a ti que a LaRusso.

316

00:18:56 --> 00:18:58

Sí.

317

00:18:58 --> 00:19:00

Sí, ese es un buen senséi.

318

00:19:08 --> 00:19:12
No puedes herirme.
Estoy lleno de whisky y Garra Blanca.

319
00:19:13 --> 00:19:14
Eso dolió.

320
00:19:27 --> 00:19:29
Nada mal, Toguchi.

321
00:19:34 --> 00:19:38
Pero ahora, llegó el momento
de averiguar de qué estás hecho.

322
00:19:40 --> 00:19:42
No tengo miedo de matar.

323
00:19:51 --> 00:19:53
Y yo no tengo miedo de morir.

324
00:19:57 --> 00:19:58
Espera tu turno.

325
00:20:17 --> 00:20:18
Vamos, Toguchi.

326
00:20:19 --> 00:20:20
Si viniste hasta aquí,

327
00:20:21 --> 00:20:22
veamos de qué eres capaz.

328
00:20:42 --> 00:20:47
A pesar del cacareo
de Miyagi sobre la defensa,

329
00:20:48 --> 00:20:50
sabía que eras un guerrero de corazón.

330
00:20:50 --> 00:20:52

Como yo.

331

00:20:52 --> 00:20:54
Tú no eres un guerrero.

332

00:20:54 --> 00:20:57
Y no sabes nada de Miyagi-Do.

333

00:22:29 --> 00:22:33
Yo estaba destinado a morir
en el campo de batalla.

334

00:22:34 --> 00:22:35
Hazlo.

335

00:22:56 --> 00:22:57
- ¿Estás bien?
- Sí. ¿Tú?

336

00:22:57 --> 00:22:58
Sí.

337

00:23:01 --> 00:23:04
Devon, no quieres estar de su lado.

338

00:23:04 --> 00:23:06
- Confía en mí.
- ¿Como tú en mí?

339

00:23:06 --> 00:23:09
Mentiste sobre el bando en el que estabas.

340

00:23:09 --> 00:23:11
Lo sé y lo siento. Intenté decirte...

341

00:23:13 --> 00:23:16
Viejo, es una locura. ¿Cuánto falta?

342

00:23:16 --> 00:23:18
Ya casi termino. Solo unos minutos más.

343

00:23:18 --> 00:23:21
Debo entrar a su canal de YouTube
y subir el video.

344

00:23:21 --> 00:23:23
- Revisen arriba.
- Mierda.

345

00:23:23 --> 00:23:26
- Ahí vienen. Debemos movernos.
- Bien.

346

00:23:26 --> 00:23:28
Lo subiremos y publicaremos por wifi.

347

00:23:31 --> 00:23:34
Mira, viejo.
Son las perras de Yasmine y Moon.

348

00:23:34 --> 00:23:35
Perras.

349

00:23:35 --> 00:23:37
Oíste a Kenny cuando te venció.

350

00:23:37 --> 00:23:38
Eres solo un gorrión.

351

00:23:39 --> 00:23:40
¿Saben qué?

352

00:23:40 --> 00:23:41
Así es la vida.

353

00:23:41 --> 00:23:44
Se gana y se pierde, pero avanzas.

354

00:23:44 --> 00:23:47
Tú nunca lo hiciste.

Sigues siendo un bravucón.

355

00:23:47 --> 00:23:49

- Y todas tus víctimas te golpearon.
- Yo no.

356

00:23:50 --> 00:23:53

Ya te tocará.
Kyler es demasiado estúpido para aprender.

357

00:24:02 --> 00:24:03

Eres mío, Robby.

358

00:24:05 --> 00:24:07

Kenny, basta. No soy tu enemigo.

359

00:24:47 --> 00:24:49

Estás hecho mierda.

360

00:24:50 --> 00:24:52

- ¿Dónde está el otro?
- Afuera.

361

00:24:55 --> 00:24:56

Incapacitado.

362

00:24:58 --> 00:24:59

Te mataré.

363

00:25:02 --> 00:25:04

Parece poco probable.

364

00:25:05 --> 00:25:07

Kreese siempre me dijo

365

00:25:08 --> 00:25:09

que eras su mejor alumno.

366

00:25:11 --> 00:25:12

Nunca lo vi.

367

00:25:14 --> 00:25:16
Tienes agallas, Lawrence.

368

00:25:17 --> 00:25:18
Eso te lo concedo.

369

00:25:19 --> 00:25:21
Pero no tienes mucho cerebro.

370

00:25:23 --> 00:25:26
¿Me atacan en mi propio territorio?

371

00:25:28 --> 00:25:29
Vamos.

372

00:25:31 --> 00:25:32
Nunca tuvieron oportunidad.

373

00:25:37 --> 00:25:39
Pero si te sirve de consuelo,

374

00:25:40 --> 00:25:42
al menos no estarás vivo

375

00:25:42 --> 00:25:45
para arruinar a otro niño.

376

00:25:51 --> 00:25:55
Debo solucionar otro problema en el dojo.

377

00:25:57 --> 00:25:58
Encárguense de esto.

378

00:26:01 --> 00:26:02
Acaben con él.

379

00:26:07 --> 00:26:09
¡Vamos, patéalo! ¡Eso es!

380
00:26:15 --> 00:26:16
Mierda.

381
00:26:35 --> 00:26:37
¡Eso se sintió bien!

382
00:26:37 --> 00:26:38
¡Perra!

383
00:26:40 --> 00:26:41
SUBIENDO VIDEO

384
00:26:42 --> 00:26:45
Lo tenemos.
Se está subiendo al canal de Cobra Kai.

385
00:26:45 --> 00:26:46
Vámonos de aquí.

386
00:27:04 --> 00:27:06
Me decepcionas, Nichols.

387
00:27:06 --> 00:27:08
¿Sí? Igualmente.

388
00:27:09 --> 00:27:11
Le dije a Silver que no confiara en ti.

389
00:27:11 --> 00:27:13
Esta será mi última lección.

390
00:27:13 --> 00:27:16
Y más dolorosa que la anterior.

391
00:27:20 --> 00:27:22
- Listo.
- Bien. Es hora de irnos.

392

00:27:30 --> 00:27:31
¡Atrápenlo!

393
00:27:32 --> 00:27:34
¡Protejan el huevo!

394
00:27:44 --> 00:27:45
SUBIENDO VIDEO

395
00:27:58 --> 00:28:00
Qué fachada tan dura.

396
00:28:01 --> 00:28:04
Todo para esconder
a la frágil niña que hay debajo.

397
00:28:07 --> 00:28:08
¡Tory!

398
00:28:16 --> 00:28:17
¿Estás bien?

399
00:28:32 --> 00:28:33
¡Devon!

400
00:28:45 --> 00:28:46
Anthony.

401
00:28:48 --> 00:28:51
Lee, que Nichols no empañe tu juicio.

402
00:28:51 --> 00:28:53
Tú eres el futuro de este dojo, no ella.

403
00:28:54 --> 00:28:55
Puedes ser una campeona.

404
00:28:55 --> 00:28:57
No desperdicies eso.

405

00:28:57 --> 00:28:59

Seré una campeona.

406

00:28:59 --> 00:29:01

Pero a mi manera, no a la tuya.

407

00:29:02 --> 00:29:04

Salva a tu hermano. Lidiaremos con ella.

408

00:29:11 --> 00:29:12

No tan rápido.

409

00:29:15 --> 00:29:16

Genial.

410

00:29:17 --> 00:29:19

Vinimos a sacar a nuestros hijos de aquí.

411

00:29:19 --> 00:29:21

Ven a buscarlos.

412

00:29:21 --> 00:29:23

Basta, llamaré a la policía.

413

00:29:23 --> 00:29:25

Hazlo. Ellos entraron ilegalmente.

414

00:29:26 --> 00:29:28

No voy a pelear con unos niños.

415

00:29:29 --> 00:29:31

No necesita hacerlo, señor L.

416

00:29:32 --> 00:29:34

Yo sacaré la basura.

417

00:29:40 --> 00:29:41

¿Pueden creer esto?

418
00:29:58 --> 00:29:58
¡Vamos!

419
00:30:04 --> 00:30:05
Va en 90 %.

420
00:30:06 --> 00:30:09
- ¡No podemos retenerlos más!
- ¡Son demasiados!

421
00:30:11 --> 00:30:12
Noventa y cinco.

422
00:30:12 --> 00:30:14
SUBIENDO VIDEO

423
00:30:18 --> 00:30:19
COMPLETADO

424
00:30:28 --> 00:30:29
TELEVISOR DOJO

425
00:30:38 --> 00:30:40
¡Los tenemos! No los dejen huir.

426
00:30:47 --> 00:30:50
Son muchos niños. Y ese no es el equipo B.

427
00:30:50 --> 00:30:51
Llamaré a la policía.

428
00:30:54 --> 00:30:55
Está bien. ¡Basta!

429
00:30:55 --> 00:30:57
LA VERDAD SOBRE COBRA KAI

430
00:30:58 --> 00:30:59
Necesito hablar contigo.

431

00:30:59 --> 00:31:04

Nichols, ¿qué tienes en mente?
¿Te emociona pasar al siguiente nivel?

432

00:31:04 --> 00:31:08

¿Para qué? Pagarás de nuevo
para que sea campeona.

433

00:31:10 --> 00:31:12

Sabes lo del árbitro.

434

00:31:16 --> 00:31:19

- ¿Se lo dijiste a alguien más?
- Aún no.

435

00:31:21 --> 00:31:23

- ¿No lo niegas?
- Para nada.

436

00:31:24 --> 00:31:26

Le pagué para asegurarme
de que Cobra Kai ganaría.

437

00:31:27 --> 00:31:29

Era solo un seguro.

438

00:31:30 --> 00:31:31

Igual ganaste la pelea.

439

00:31:31 --> 00:31:32

¿Lo hice?

440

00:31:32 --> 00:31:34

¿Eso es todo?

441

00:31:36 --> 00:31:38

¿Ese era tu gran plan, LaRusso?

442

00:31:39 --> 00:31:41

¿Irrumpir en mi dojo

443

00:31:42 --> 00:31:45
para robar un video que no cambia nada?

444

00:31:47 --> 00:31:48
No era su plan.

445

00:31:49 --> 00:31:50
Era el nuestro.

446

00:31:52 --> 00:31:53
Y lo cambia todo.

447

00:32:01 --> 00:32:02
Nuestros enemigos...

448

00:32:04 --> 00:32:08
creen que pueden
seguir atacándonos sin repercusiones.

449

00:32:10 --> 00:32:12
¿Y qué se merece el enemigo?

450

00:32:24 --> 00:32:28
¿Creen que soy el único
dispuesto a llegar tan lejos?

451

00:32:30 --> 00:32:31
Sus senséis

452

00:32:32 --> 00:32:34
irrupieron en mi casa esta noche.

453

00:32:35 --> 00:32:36
¡En mi casa!

454

00:32:37 --> 00:32:40
Me atacaron sin provocación.

455

00:32:44 --> 00:32:45

Pero aquí estoy.

456

00:32:47 --> 00:32:49

El único que queda en pie.

457

00:32:51 --> 00:32:54

Crean que se merecen la victoria

458

00:32:55 --> 00:32:59

porque su camino es el "correcto"
y el nuestro es el "incorrecto".

459

00:33:00 --> 00:33:01

Pero no funciona así.

460

00:33:02 --> 00:33:05

La historia no tiene moralejas
ni finales felices.

461

00:33:05 --> 00:33:09

La vida no es un cuento de hadas.
Es un deporte competitivo.

462

00:33:09 --> 00:33:11

No existe lo correcto o lo incorrecto.

463

00:33:14 --> 00:33:16

Solo hay ganadores...

464

00:33:18 --> 00:33:19

y perdedores.

465

00:33:22 --> 00:33:28

Cobra Kai crea ganadores
porque hacemos lo que sea para ganar.

466

00:34:50 --> 00:34:51

¡Vamos!

467
00:35:06 --> 00:35:07
Hice casi todo esto.

468
00:35:08 --> 00:35:09
Sí, lo hiciste.

469
00:35:10 --> 00:35:11
¿Dónde está Chozen?

470
00:35:11 --> 00:35:14
Todo lo que hiciste para detenerme

471
00:35:15 --> 00:35:17
solo causó dolor.

472
00:35:21 --> 00:35:24
Te dieron una paliza, Danny.

473
00:35:25 --> 00:35:29
Y ahora puedes aceptarlo...

474
00:35:32 --> 00:35:35
o puedo darte una paliza de nuevo.

475
00:35:41 --> 00:35:43
Estamos contigo, Daniel.

476
00:35:44 --> 00:35:45
Haz lo que tengas que hacer.

477
00:35:59 --> 00:36:01
Primero, me encargué de Chozen.

478
00:36:02 --> 00:36:03
Y ahora de ti.

479
00:36:06 --> 00:36:10
Aquí es donde termina Miyagi-Do.

480

00:36:13 --> 00:36:17

Miyagi-Do existió antes que nosotros.
Y seguirá existiendo cuando nos vayamos.

481

00:36:17 --> 00:36:19

Sus raíces son fuertes,

482

00:36:20 --> 00:36:21

así que el árbol sobrevivirá.

483

00:36:35 --> 00:36:40

Con los años, desarrollé un sistema
de entrenamiento intensivo, rápido

484

00:36:40 --> 00:36:41

para situaciones como esta.

485

00:36:42 --> 00:36:44

Tiene dos partes y tres reglas.

486

00:36:44 --> 00:36:45

Lo llamo "Silver al minuto".

487

00:36:50 --> 00:36:51

Regla número uno:

488

00:36:52 --> 00:36:54

quiere no resiste no puede luchar.

489

00:37:25 --> 00:37:28

Regla número dos
del método "Silver al minuto":

490

00:37:28 --> 00:37:30

quien no puede respirar no puede luchar.

491

00:37:47 --> 00:37:48

Regla número tres:

492

00:37:50 --> 00:37:52
quien no puede ver no puede luchar.

493
00:38:42 --> 00:38:42
Te lo digo.

494
00:38:43 --> 00:38:45
Yo rescaté a todos de este lugar.

495
00:38:45 --> 00:38:47
Se estaba volviendo un culto.

496
00:38:47 --> 00:38:49
Algunos podrían llamarme héroe...

497
00:38:49 --> 00:38:51
Es K-Y-L-E-R.

498
00:38:51 --> 00:38:53
Debo decirle algo.

499
00:38:53 --> 00:38:55
Cuando di ese testimonio,

500
00:38:55 --> 00:38:57
estaba bajo mucha presión,

501
00:38:57 --> 00:38:59
como lo define la Carta Magna.

502
00:38:59 --> 00:39:00
¿Te llevo?

503
00:39:00 --> 00:39:03
Sí. Le dije a mamá
que llegaría hace horas.

504
00:39:03 --> 00:39:05
No te preocupes, yo te cubro.

505
00:39:11 --> 00:39:12
Oye.

506
00:39:13 --> 00:39:14
Kenny, escucha...

507
00:39:14 --> 00:39:15
No, yo...

508
00:39:16 --> 00:39:18
Ahora no, ¿de acuerdo?

509
00:39:36 --> 00:39:37
Cambiará de opinión.

510
00:39:39 --> 00:39:40
Con el tiempo.

511
00:39:41 --> 00:39:44
- Escucha, Tory. Te debo una disculpa.
- Lo sé.

512
00:39:44 --> 00:39:46
Yo también te debo una.

513
00:39:47 --> 00:39:50
No estoy de humor para sentimentalismos.

514
00:39:50 --> 00:39:51
Por ahora...

515
00:39:53 --> 00:39:54
solo bésame.

516
00:40:02 --> 00:40:03
¿Te molesta...?

517
00:40:06 --> 00:40:07
¿Estás bien?

518

00:40:09 --> 00:40:11

Sí, más o menos.

519

00:40:11 --> 00:40:12

¿Y tú? ¿Algún daño importante?

520

00:40:16 --> 00:40:17

He tenido peores.

521

00:40:22 --> 00:40:25

¿Es tuyo? Lo encontré en Miyagi-Do.

522

00:40:26 --> 00:40:30

Se suponía que era tuyo, pero...

523

00:40:30 --> 00:40:33

Rompí contigo
antes de que pudieras dármelo.

524

00:40:33 --> 00:40:34

Algo así.

525

00:40:35 --> 00:40:38

¿No estabas de acuerdo
con que termináramos?

526

00:40:38 --> 00:40:39

No es lo que quería, pero...

527

00:40:42 --> 00:40:43

dijiste que no estabas bien.

528

00:40:44 --> 00:40:46

Necesitabas tiempo.

529

00:40:47 --> 00:40:50

Y eso me parecía más importante.

530

00:40:51 --> 00:40:52

Gracias.

531

00:40:54 --> 00:40:56

- Significa mucho para mí.

- Claro.

532

00:41:00 --> 00:41:02

Es lo que haces cuando amas a alguien.

533

00:41:05 --> 00:41:06

Nunca me habías dicho eso.

534

00:41:08 --> 00:41:09

Bueno...

535

00:41:11 --> 00:41:12

Es verdad.

536

00:41:15 --> 00:41:17

Yo también te amo.

537

00:41:32 --> 00:41:33

Hola.

538

00:41:38 --> 00:41:40

No me veo tan mal, ¿verdad?

539

00:41:40 --> 00:41:42

Mejor que nunca.

540

00:41:42 --> 00:41:45

No literalmente. Necesitas un médico.

541

00:41:45 --> 00:41:49

Sí, lo sé.

Vamos al hospital, pero quería verte.

542

00:41:49 --> 00:41:51

Pensé que te había perdido.

543

00:41:52 --> 00:41:54
No te desharás de mí tan fácil.

544

00:41:54 --> 00:41:58
La idea de perderte a ti,
a Miguel, a Robby y a nuestra familia

545

00:41:58 --> 00:42:00
me dio el impulso que necesitaba.

546

00:42:01 --> 00:42:03
No podía perderme
el resto de nuestra vida.

547

00:42:10 --> 00:42:13
Vamos, te tengo. Con cuidado.

548

00:42:13 --> 00:42:15
Gracias, Mike-san.

549

00:42:17 --> 00:42:20
¡Chozen! Hay que llevarte a un hospital.

550

00:42:20 --> 00:42:21
Es solo un poco de piel.

551

00:42:21 --> 00:42:23
Es un gran pedazo de piel.

552

00:42:23 --> 00:42:25
- Ayuda.
- ¿Sí, señor?

553

00:42:25 --> 00:42:28
Debería haber tomado menos té helado.

554

00:42:28 --> 00:42:29
Sí.

555

00:42:32 --> 00:42:33

¿Es un Rembrandt?

556

00:42:34 --> 00:42:38

Sí. Debe valer al menos
lo mismo que una tienda de muebles.

557

00:42:38 --> 00:42:40

Unidad 14, puerta principal.

558

00:42:43 --> 00:42:47

Nunca pensé que vería a Silver esposado.

559

00:42:47 --> 00:42:52

Con la nueva declaración de Porter,
enfrentará una letanía de cargos.

560

00:42:52 --> 00:42:54

Sus abogados estarán ocupados.

561

00:42:56 --> 00:42:58

Bien, finalmente derrotaste a Silver.

562

00:42:58 --> 00:43:01

Ya no tendremos que cuidarnos a cada paso.

563

00:43:02 --> 00:43:04

Espero que comparta celda con Kreese.

564

00:43:05 --> 00:43:06

¿Hablas de John Kreese?

565

00:43:07 --> 00:43:09

¿No se enteraron?

566

00:43:21 --> 00:43:23

El chiflado intentó parar una pelea.

567

00:43:23 --> 00:43:25

Recibió su merecido.

568

00:43:39 --> 00:43:41

Esto es gelatina.

569

00:43:58 --> 00:43:59

Por favor.

570

00:44:00 --> 00:44:01

Se lo ruego.

571

00:44:02 --> 00:44:03

¿Qué quieres?

572

00:44:04 --> 00:44:05

¿Piedad?

573

00:44:09 --> 00:44:12

¡Vamos! Los refuerzos van en camino.

574

00:44:27 --> 00:44:29

Cometiste errores.

575

00:44:29 --> 00:44:32

Pero aún tienes tiempo
para intentar compensarlos.

576

00:44:33 --> 00:44:36

Me dijiste que has luchado toda tu vida.

577

00:44:36 --> 00:44:37

Así que sigue luchando.

578

00:44:38 --> 00:44:40

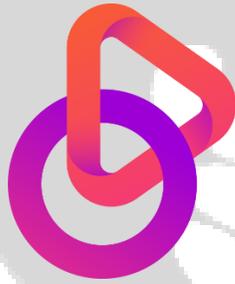
Pero con el corazón y el alma

579

00:44:40 --> 00:44:41

en vez de con los puños.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.